

圖書館 採訪工作之義意

◁ 顧 敏 ▷

摘 要

採訪工作是圖書館中的第一項工作，有了採訪工作而後有分類編目之工作，而後閱覽、展覽及參考諮詢才得開展，再而後圖書館之合作及交流網之建立，可以着手成立。採訪的工作如此重要，採訪的意義也要清楚。

採訪一詞由「探」和「訪」二個字組成合而。根據字典的註釋「探」亦即「採」這個字，當「取」或「擇」來解釋。其中「取」的意義含有「收而有之」及「選而進之」兩部份（註一）。「擇」的意義含有「揀選」和「分別揀選」兩部份。歸納起來，「探」的意義為「揀選、分別揀選，選而進之，收而有之」。

「訪」字當「廣問於人」和「覓求」解釋。「廣問於人」即徵求意見，請教方家。「覓求」即找尋發掘之意。歸納起來，「訪」的意義為「覓求，發現，徵求意見，請教方家」。

「採訪」合為一詞，意義更為清楚而明顯，簡而言之，即為「覓求、揀選與收取」。圖書館採訪是指有關圖書館方面的覓求、揀選與收取等工作。

目前，圖書館中所通稱的「採訪」，意之於英文圖書館學術語中的 Acquisitions。根據「圖書館學與資訊科學百科全書」之解釋：Acquisitions is the general term applied to the function of obtaining the library materials which make up a library's collections (註二)，意即凡為建立圖書館收藏，而作之各種獲取資料的業務皆稱為 Acquisitions。

英文裏對於 Acquisitions 之解釋，在語意上非常概括，幾乎在圖書館的工作中凡能達到「收而有之」的目的者，均可稱為 Acquisition。因此，英文裏採用的是 Acquisitions 而非 Acquisition。Acquisition 在英文的狹義解釋往往又幾乎等於訂購 Order。（註三）

另外，英文名詞中的 Selecting materials 和 Book selection 中的 Selecting、Selection，則常作選擇、挑選等解。

時下圖書館界所流行使用的「圖書選擇與採訪」一複合名詞，實譯意於“Book selection and acquisitions”。若以中文的性質而言，「採訪」一詞已明確地包含「選擇」之意，故圖書採訪亦已包含「圖書選擇與採訪」之意義在內。

名詞之解釋必須清楚合宜，才利於求知之道，這也就是古人所說：「必也正名乎」的理由。然而

名詞語彙的應用，和學理之解釋，並不一定能完全一致。語彙的使用難免不受習慣之影響。

Book selection and Acquisitions 可以直接而簡潔地譯為「圖書採訪」，而不影響其為術語之意義，同時也可加重語氣地譯為「圖書選擇與採訪」，順乎習慣上的口語。這正如中文裏的「分類編目」，譯成英文時，可簡潔地翻譯成 Cataloging & classification，因為在英文的原意裏 Cataloging 已包含有「分類」的意義了。（註四）惟譯成 Cataloging & classification 亦無妨。

由此觀之，圖書館採訪的詮釋可分為兩方面，狹義的採訪是指為建立圖書館收藏，而進行之「收而有之」之工作；廣義的採訪是指有關圖書館方面為建立館藏所作之覓求、揀選與收取等工作。

那麼，圖書館如何來進行「收而有之」之工作呢？一般可利用訂購、徵求、贈送、交換等方法，而達到 Acquisitions 的任務。圖書館又如何來做到「覓求、揀選、收取」之工作呢？一般而言，可包括瀏覽書刊，請教專家，準備書目，查核資料，寄發訂送函，連絡收書，登錄入館資料等一連串的工作。

圖書館的採訪是覓求、揀選和收取。那麼到底覓求些什麼？揀選些什麼？收取些什麼？這是另一個問題。概約的講，圖書館所覓求、揀選和收取的是圖書館所需要的材料 Materials。也就是圖書館為進行讀者服務或知識服務時所需要運用的材料，傳統的說法，圖書館中所運用的材料是以紙做為媒體的圖書和刊物，因此，圖書館採訪所覓求、揀選和收取的也是以紙為媒體的圖書和刊物。惟若干年以來，圖書館所運用的材料，除圖書刊物外，還運用了縮影資料、幻燈片、影片、錄音帶、地圖等等媒體。（註五）隨之，圖書館採訪所覓求，揀選和收取的，亦包括了這些新型媒體的材料。

近年亦有人主張圖書館的服務，必須要仰賴圖書館的資源，這個觀念突破了僅僅以外形物質來衡量圖書館的收藏，因此，圖書館透過覓求，揀選和

（下文轉第15頁）

決定訂購幾份單元卡或編目服務中心之卡片，是編目員的責任，但訂購及收受工作，則是非專業性之工作。

184 簡化敘述編目

對某些資料可予簡化編目（例如小說），這些工作可交由專業新進人員起草。本項工作到底須要多少專業知識與經驗則視簡化的程度而定，同時，圖書館也要草擬該類資料之固定編目規則。

185 賦予著者號

同分類號之圖書，則以字母和數字混合編成著者號，以為排列之依據。

索 引

186 書寫款目

通常，專業索引員只指出須列入索引之標題（例如期刊中之論文名稱），然後，則交付按規定書寫完整款目或其他準備工作。

187 協助索引出版之校對工作

目錄、索引、書目之編製

188 製作目錄款目

通常，編目員只決定主要款目以及目錄之種類，份數、標題等等。

這些款目的製作，包括複製及標題的添加……，在大型圖書館來說它是一項非專業職責，而且可以分工。

書單及書目之抄寫也是一項非專業性職責。目錄款目及書目之協助校對及打字校對等工作也包括在內。

189 增加之複份卡片的處理

複份卡片之製作是一種事務性的工作。

190 卡片之排列及目錄之維護

如果圖書館的規模較大，排列卡片的工作可交由事務性人員負責，但須要編目員加以監督覆核。更換破損不堪使用的目錄卡片和導卡以及標籤（抽屜用）之準備工作，也是一項在編目員監督下進行的非專業職業。

191 分送卡片給分館或聯合目錄中心

192 保管工作紀錄及統計

（待續）

（上文接第7頁）

收取進行之採訪工作。有人試圖以圖書館資源發展 Library Resources Developing 一詞來作為採訪工作之同義詞或代義詞。他們的動機是在於為採訪工作爭取更主動的地位。

圖書館的採訪工作，是一項務本的工作。本固而後其他各項服務工作，得以據而推展。正如人體的機構，有食物然後能夠營養。採訪工作之於圖書館的作用，恰似人們覓求、揀選，收取食物之於人體。

具體而言，圖書館採訪的意義，就是利用科學的方法，覓求適於圖書館集藏所需的各種圖書資料，揀選適於讀者閱讀需要的各種圖書資料，收取適

於知識傳播所需的各種圖書資料，並藉著這一連串工作，替圖書館整體業務奠定基礎。

附註：

- 一、見辭海採訪兩條目的注釋。
- 二、見 Allen Reut Harold Lancour 二氏所編之 Encyclopedia of Library and Information Science Vol. 1 p. 64.
- 三、見 A. L. A. Glossary of Library Terms 之解釋。
- 四、見 Encyclopedia of Library and Information Science Vol. 4 p. 244
- 五、見 Encyclopedia of Library and Information Science Vol. 1 p. 71